Tulkojums

**PAPILDINĀJUMS VIENOŠANĀS**

 **par Latvijas-Krievijas pārrobežu sadarbības programmas 2014.-2020.gadam**

**finansēšanu un īstenošanu**

Eiropas Komisija, kas rīkojas Eiropas Savienības vārdā,

Krievijas Federācijas valdība, kas rīkojas Krievijas Federācijas vārdā,

un

Latvijas Republikas valdība, kas rīkojas Latvijas Republikas vārdā,

turpmāk tekstā kopā sauktas „Puses”,

saskaņā ar 2016. gada decembrī parakstīto Vienošanās par Latvijas-Krievijas pārrobežu sadarbības programmas 2014.-2020.gadam finansēšanu un īstenošanu 10.pantu (Īpašie nosacījumi) (turpmāk – Vienošanās), vienojas piemērot alternāta principu un veikt attiecīgus tehniska rakstura precizējumus Vienošanās:

* Alternāta princips (gan Vienošanās angļu valodas, gan krievu valodas versijās) tiek piemērots Vienošanās nosaukumā, Preambulā, 1.pantā, 2.panta 2.1. apakšpunktā un Vienošanās paraksta vietā (Īpašie nosacījumi), I pielikuma 5.panta 5.3. un 5.4. apakšpunktā (Vispārējie noteikumi).
* Vienošanās (Īpašie nosacījumi) un tās I pielikumā (Vispārējie noteikumi) veiktie tehniskie precizējumi Vienošanās angļu valodas un krievu valodas versijās ir norādīti pielikumā esošajā tabulā.

Pilnvaroto Pušu pārstāvju parakstīta precizētā Vienošanās redakcija (četrās oriģinālajās versijās, piemērojot alternāta principu) ir šī Papildinājuma neatņemama sastāvdaļa.

Datums, kad Puse paraksta šo Papildinājumu, ir uzskatāms par Papildinājumam pievienotās precizētās Vienošanās parakstīšanas datumu.

Papildinājums stājas spēkā, kad pēdējā no Pusēm paraksta Papildinājumu.

Šis Papildinājums ir sagatavots trīs eksemplāros, katrs angļu un krievu valodā, pa vienam katrai no Pusēm, visiem eksemplāriem ir vienāds juridisks spēks.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| KOMISIJAS VĀRDĀLorencs Meredits (Lawrence Meredith)Eiropas Komisijas Kaimiņattiecību politikas un paplašināšanās sarunu ģenerāldirektorātaAustrumu Kaimiņattiecību departamenta direktors  | KRIEVIJAS FEDERĀCIJAS VALDĪBAS VĀRDĀ | LATVIJASREPUBLIKASVALDĪBAS VĀRDĀKaspars GerhardsLatvijas RepublikasVides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrs |
|  Paraksts <paraksts>  | Paraksts <paraksts>  |  Paraksts <paraksts>  |
|  Datums: <datums> | Datums: <datums> |  Datums: <datums> |

 Vieta <vieta> Vieta <vieta> Vieta <vieta>

N.Kulakova

67026481, natalija.kulakova@varam.gov.lv